

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 41 (1979)
Heft: 6

Rubrik: Communications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouveau en Suisse – TRACTEUROPA



La Ford Motor Company à Zurich organisera ce printemps, en collaboration avec Ford Europe, une tournée en Suisse avec un choix de tracteurs. Le point culminant de chaque démonstration sera certainement la mise en action du tracteur Ford FW 30 avec ses 300 CV, le tracteur téléguidé et les vols acrobatiques du biplan Ford.

L'aspect nouveau de ces démonstrations sera la

possibilité de conduire soi-même les tracteurs offerts en Suisse, le test de consommation de carburant et le test du bruit, mesuré à l'oreille du chauffeur ainsi que l'exposition des tracteurs.

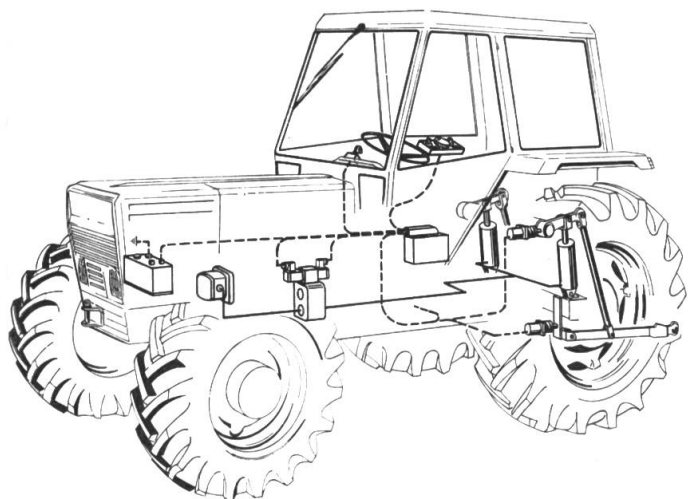
Ne manquez pas cette occasion de voir les possibilités que vous offre un programme de tracteurs très vaste et moderne.

Le relevage hydraulique des tracteurs puissants exige une nouvelle orientation

Les puissants tracteurs de l'avenir poseront de nouvelles exigences en ce qui concerne leur relevage hydraulique. C'est la raison pour laquelle un nouveau système de régulation électro-hydraulique de ce dernier a été récemment réalisé. Il est particulièrement conçu pour les tracteurs modernes avec cabine pour le conducteur et peut exécuter la régulation de l'effort de traction (contrôle d'effort), de la

position de l'instrument de travail (contrôle de position) et celle tant de l'effort de traction que de la position de l'instrument de travail (contrôle mixte). En plus de cela, ces modes de régulation peuvent être complétés par d'autres modes et d'autres valeurs de réglage.

Dans la pratique, on a pu constater que l'adaptation de ce système à des types de sols variés ainsi qu'aux



Le système de régulation électrohydraulique du dispositif de relevage réalisé par Bosch pour les tracteurs de construction moderne.

matériels les plus divers prévus pour le travail d'ameublissement et de préparation du sol ne soulève pas de problèmes. A relever plus particulièrement qu'un tel système de régulation permet un travail sans à-coups grâce à l'amortissement des fonctions transitoires de même qu'à la sensibilité du relevage et de l'abaissement des matériels de travail qui se font avec ménagement.

Le boîtier électronique, les enregistreurs de valeurs, la pompe hydraulique et la soupape régulatrice ainsi que divers organes de commande, caractérisent le nouveau système de régulation électrohydraulique dont il s'agit. Ces éléments sont reliés entre eux par un faisceau de câbles, exception faite des enregistreurs de valeurs, lesquels sont montés sur le dispositif de relevage hydraulique du tracteur.

Lors de la régulation de la position du matériel de travail, un enregistreur de valeurs est commandé par un disque courbe fixé sur l'arbre de relevage. Selon la structure du disque enregistreur de valeurs que comportent les bielles de relevage inférieures, un ou deux enregistreurs de valeurs sont installés pour la régulation de l'effort de traction. A cet égard, il est préférable que les ressorts des enregistreurs de valeurs soient conçus pour des courses de travail relativement courtes.

Il vaut la peine de mentionner également que les organes de commande de ce système de régulation électrohydraulique peuvent être réalisés par le cons-

tructeur du tracteur et librement placés par lui dans la cabine du conducteur. Par ailleurs, il va sans dire que les commutateurs et les boutons de réglage nécessaires se trouvent à disposition pour les commandes, qu'il s'agisse du choix du mode de régulation désiré, du réglage de la profondeur de travail du matériel ou du relevage rapide de ce matériel.

Trad. R.S.

-er-

Fabricant: Robert Bosch, S.à r.l., 7000 Stuttgart 1, case postale 50, Allemagne fédérale.

Echos de l'industrie des machines agricoles

Les deux nouvelles ramasseuses-presses CLAAS Rollant 62 et Markant 55

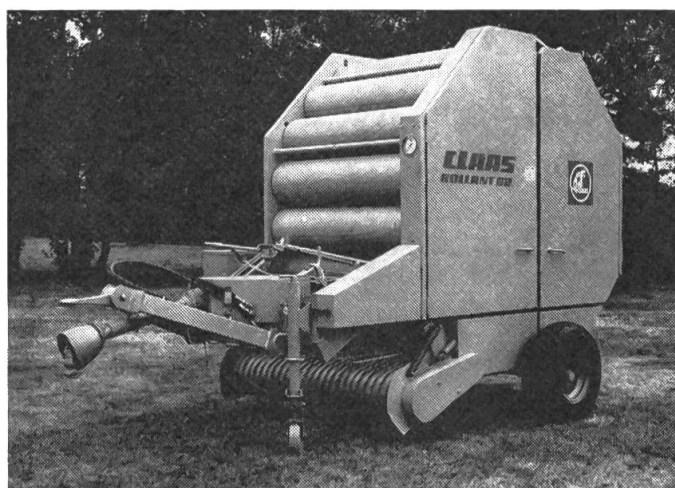


Fig. 4: La ramasseuse-presse CLAAS Rollant 62 à balles cylindriques confectionne des balles d'un diamètre de 1 m 60 et d'une longueur de 1 m 20.

Au nombre des nouveautés que la Fabrique allemande CLAAS, à Harsewinkel, propose pour la campagne 1978/1979, se trouvent aussi les deux ramasseuses-presses susmentionnées à fourrages. Le modèle Rollant 62 représente en somme une réduction de la ramasseuse-presse à balles cylindriques Rollant 85 qui a déjà fait ses preuves. Elle correspond donc à ce plus grand modèle quant à sa construction. Son tambour ramasseur (pick-up)